叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 杰米玛·帕德尔鸭的故事(the Tale Of Jemima Puddle-duck) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

杰米玛·帕德尔鸭的故事(The Tale of Jemima Puddle-Duck)

[ðə; ði]	['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]	['gu:tənbɜ:rg]	['i:bʊk]	,	[ðə; ði]	[teɪl]	[ʌv; əv]	[dʒi'maimə]	['pʌd(ə)l]	-	[dʌk]	,	[baɪ]
The	**Project**	**Gutenberg**	**eBook**	**,**	**The**	**Tale**	**of**	**Jemima**	**Puddle**	**-**	**Duck**	**,**	**by**
这	项目	古腾堡	电子书	,	这	故事	的	杰米玛	水坑	-	鸭子	,	经过

['biətriks]	['pɑ:tər]
Beatrix	**Potter**
比阿特丽克斯	波特

古腾堡计划电子书，《杰米玛·帕德尔鸭的故事》，作者：比阿特丽克斯·波特

[ðə; ði]	[teɪl]
THE	**TALE**
这	故事

故事

[ʌv; əv]
OF
的

的

[dʒi'maimə]	['pʌd(ə)l]	-	[dʌk]
JEMIMA	**PUDDLE**	**-**	**DUCK**
杰米玛	水坑	-	鸭子

杰米玛·帕德尔鸭

[ðə; ði]	[teɪl]	[ʌv; əv]
THE	**TALE**	**OF**
这	故事	的

故事

[dʒi'maimə]	['pʌd(ə)l]	-	[dʌk]
JEMIMA	**PUDDLE**	**-**	**DUCK**
杰米玛	水坑	-	鸭子

杰米玛·帕德尔鸭

[baɪ]
BY
经过

经过

['biətriks]	['pɑ:tər]
BEATRIX	**POTTER**
比阿特丽克斯	陶工

碧翠丝·波特

['ɔ:θər]	[ʌv; əv]	"	[ðə; ði]	[teɪl]	[ʌv; əv]	['pi:tər]	['ræbɪt]	"	,	&	[si:]
Author	**of**	**"**	**The**	**Tale**	**of**	**Peter**	**Rabbit**	**"**	**,**	**&**	**c**
作者	的	"	这	故事	的	彼得	兔子	"	,	&	c

《彼得兔的故事》等作品的作者

['fredrɪk]	['wɔrn]	&	[ˌsi: 'oʊ]	.	,	[ɪŋk]	.	,	[nu:]	York1908
Frederick	**Warne**	**&**	**Co**	**.**	**,**	**Inc**	**.**	**,**	**New**	**York1908**
弗雷德里克	沃恩	&	合作	.	,	公司	.	,	新的	York1908

弗雷德里克·沃恩公司，纽约，1908年

[ə; eɪ]	['fɑ:rmjɑ:rd]	[teɪl]
A	**FARMYARD**	**TALE**
一个	农场	故事

一个农场故事

[fɔːr; fər]
FOR
为了

为了

[rælf; reɪf][ænd; ənd] ['betsi]
RALPH **AND** **BETSY**
拉尔夫 和 贝齐

拉尔夫和贝齐

[wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [bruːd] [ʌv; əv] ['dʌklɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hen] !
What **a** **funny** **sight** **it** **is** **to** **see** **a** **brood** **of** **ducklings** **with** **a** **hen** **!**
什么 一个 有趣的 视线 它 是 到 看 一个 幼虫 的 小鸭 和 一个 母鸡 !

看到一群小鸭子和一只母鸭在一起，真是太有趣了！

— ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][dʒi'maimə]['pʌd(ə)l] - [dʌk] ,
— **Listen** **to** **the** **story** **of** **Jemima** **Puddle** **-** **duck** **,**
— 听 到 这 故事 的 杰米玛 水坑 - 鸭子 ,

—听听杰米玛·帕德尔鸭的故事，

[huː] [wʌz; wəz] [ə'nɔɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] [wʊd] [nɑːt][let][hɜːr; hər] [hætʃ] [hɜːr; hər]
who **was** **annoyed** **because** **the** **farmer's** **wife** **would** **not** **let** **her** **hatch** **her**
WHO 曾是 恼怒 因为 这 农民的 妻子 会 不是 让 她 孵化 她
[oʊn] [egz] .
own **eggs** **.**
自己的 鸡蛋 .

她很生气，因为农妇不让她自己孵蛋。

[hɜːr; hər]['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , ['mɪsɪz] . [rə'bɛkə] ['pʌd(ə)l] - [dʌk] ,
Her **sister** **-** **in** **-** **law** **,** **Mrs** **.** **Rebeccah** **Puddle** **-** **duck** **,**
她 姐姐 - 在 - 法律 , 太太 . 丽贝卡 水坑 - 鸭子 ,

她的嫂子，丽贝卡·帕德尔达克夫人，

[wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['hætʃɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [els] — " [aɪ][hæv; həv]
was **perfectly** **willing** **to** **leave** **the** **hatching** **to** **some** **one** **else** **—** **"** **I** **have**
曾是 完美 愿意的 到 离开 这 孵化 到 一些 一 别的 — " 我 有
[nɑːt][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə][sɪt][ɑːn][ə; eɪ][nest][fɔːr; fər] ['twenti] - [eɪt] [deɪz] ;
not **the** **patience** **to** **sit** **on** **a** **nest** **for** **twenty** **-** **eight** **days** **;**
不是 这 耐心 到 坐 在 一个 巢 为了 二十 - 八 天 ;

他完全愿意把孵化的工作交给别人——"我没有耐心在巢里待上二十八天；

[ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [hæv; həv][juː; jʊ] , [dʒi'maimə] .
and **no** **more** **have** **you** **,** **Jemima** **.**
和 不 更多的 有 你 , 杰米玛 .

而你，杰米玛，再也没有了。

[juː; jʊ] [wʊd] [let][ðem; ðəm][goʊ][koʊld] ; [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [wʊd] ! "
You **would** **let** **them** **go** **cold** **;** **you** **know** **you** **would** **!** **"**
你 会 让 他们 去 寒冷的 ; 你 知道 你 会 ! "

你会让他们冻死的；你知道你会的！

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [hætʃ] [maɪ] [oʊn] [egz] ; [aɪ] [wɪl] [hætʃ] [ðem; ðəm][ɔːl][baɪ][maɪ'self] ,
" **I** **wish** **to** **hatch** **my** **own** **eggs** **;** **I** **will** **hatch** **them** **all** **by** **myself** **,**
" 我 希望 到 孵化 我的 自己的 鸡蛋 ; 我 将要 孵化 他们 全部 经过 我 ,

我想自己孵蛋；我会自己全部孵出来。

" [kwækt] [dʒi'maimə] ['pʌd(ə)l] - [dʌk] .
" **quacked** **Jemima** **Puddle** **-** **duck** **.**
" 嘎嘎叫 杰米玛 水坑 - 鸭子 .

"嘎嘎地叫着，杰米玛·帕德尔鸭。"

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [haɪd] [hɜːr; hər] [egz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ænd; ənd] ['kærid] [ɔːf] .

She	tried	to	hide	her	eggs	;	but	they	were	always	found	and	carried	off	.
她	尝试	到	隐藏	她	鸡蛋	;	但	他们	是	总是	成立	和	携带	离开	.

她试图藏起她的蛋，但总是被发现并带走。

[dʒi'maimə] ['pʌd(ə)l] - [dʌk] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] ['despərət] .

Jemima	Puddle	-	duck	became	quite	desperate	.
杰米玛	水坑	-	鸭子	成为	相当	绝望的	.

杰米玛·帕德尔鸭变得非常绝望。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nest] [raɪt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɑːrm] .

She	determined	to	make	a	nest	right	away	from	the	farm	.
她	决定	到	制作	一个	巢	正确的	离开	从	这	农场	.

她决定立刻离开农场，安家落户。

[ʃiː; ʃi] [set] [ɔːf] [ɑːn] [ə; eɪ] [faɪn] [sprɪŋ] [ˌæftər'nuːn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [kɑːrt] - [roʊd] [ðæt] [liːdz] ['oʊvər] [ðə; ði] [hɪl]

She	set	off	on	a	fine	spring	afternoon	along	the	cart	-	road	that	leads	over	the	hill
她	放	离开	在	一个	美好的	春天	下午	沿着	这	大车	-	路	那	线索	超过	这	爬坡道

.

:

.

在一个阳光明媚的春日午后，她沿着翻过山丘的马车道出发了。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [poʊk] ['bɑːnɪt] .

She	was	wearing	a	shawl	and	a	poke	bonnet	.
她	曾是	穿着	一个	披肩	和	一个	戳	引擎盖	.

她披着披肩，戴着一顶毛绒软帽。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [wʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

When	she	reached	the	top	of	the	hill	,	she	saw	a	wood	in	the	distance	.
什么时候	她	达到	这	顶部	的	这	爬坡道	,	她	锯	一个	木头	在	这	距离	.

当她爬到山顶时，她看到远处有一片树林。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ə; eɪ] [seɪf] ['kwaɪət] [spɑːt] .

She	thought	that	it	looked	a	safe	quiet	spot	.
她	想法	那	它	看起来	一个	安全的	安静的	点	.

她觉得这里看起来是个安全安静的地方。

[dʒi'maimə] ['pʌd(ə)l] - [dʌk] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] .

Jemima	Puddle	-	duck	was	not	much	in	the	habit	of	flying	.
杰米玛	水坑	-	鸭子	曾是	不是	很多	在	这	习惯	的	飞行	.

杰米玛·帕德尔鸭不太喜欢飞。

[ʃiː; ʃi] [ræn] [ˌdaʊn'hɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] ['flæpɪŋ] [hɜːr; hər] [ʃɔːl] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ɔːf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] .

She	ran	downhill	a	few	yards	flapping	her	shawl	,	and	then	she	jumped	off	into	the	air	.
她	跑	下坡	一个	很少	码	扑	她	披肩	,	和	然后	她	跳了起来	离开	进入	这	空气	.

她挥舞着披肩，沿着山坡跑了几码，然后纵身跃入空中。

[ʃiː; ʃi] [fluː] ['bjuːtɪfli] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɑːt] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] .

She	flew	beautifully	when	she	had	got	a	good	start	.
她	飞翔	非常漂亮	什么时候	她	有	得到	一个	好的	开始	.

她起步好的时候，飞得非常漂亮。

[ʃiː; ʃi] [skɪmd] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [triː] - [tɑːps] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [æn; ən] ['oʊpən] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] ,

She	skimmed	along	over	the	tree	-	tops	until	she	saw	an	open	place	in	the	middle	of	the	wood	,
她	脱脂	沿着	超过	这	树	-	最高额	直到	她	锯	一个	打开	地方	在	这	中间	的	这	木头	,

她掠过树梢，直到看到树林中央有一片空地。

[wer] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['brʌʃwʊd] [hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] .

where	the	trees	and	brushwood	had	been	cleared	.
在哪里	这	树木	和	灌木丛	有	到过	已清除	.

树木和灌木丛已被清理干净的地方。

[dʒi'maimə] [ə'laɪt] ['ræðər] ['hevɪli] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['wɑːd(ə)l][ə'baʊt][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Jemima	alighted	rather	heavily	,	and	began	to	waddle	about	in	search	of	a
杰米玛	下车	相当	重度	,	和	开始	到	摇摇摆摆	关于	在	搜索	的	一个

[kən'viːniənt] [draɪ] ['nestɪŋ] - [pleɪs] .

convenient	dry	nesting	-	place	.
方便的	干燥	嵌套	-	地方	.

杰米玛重重地落了下来，开始蹒跚着四处寻找合适的干燥筑巢地点。

[ʃiː; ʃi] ['ræðər] ['fænsɪd] [ə; eɪ] [triː] - [stʌmp] [ə'mʌŋst] [sʌm; səm] [tɔːl] [fɑːks] - [glʌvz] .

She	rather	fancied	a	tree	-	stump	amongst	some	tall	fox	-	gloves	.
她	相当	幻想	一个	树	-	树桩	在	一些	高的	狐狸	-	手套	.

她很喜欢在几株高高的毛地黄丛中看到一个树桩。

[bʌt; bət] — ['siːtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [stʌmp] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən] ['elɪgəntli]

But	—	seated	upon	the	stump	,	she	was	startled	to	find	an	elegantly
但	—	坐着	之上	这	树桩	,	她	曾是	惊慌	到	寻找	一个	优雅地

[drest] ['dʒent(ə)lmən] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] .

dressed	gentleman	reading	a	newspaper	.
穿着	绅士	阅读	一个	报纸	.

但是，当她坐在树桩上时，却惊讶地发现一位衣着考究的绅士正在读报纸。

[hiː; hi][hæd; həd] [blæk] [prɪk] [ɪrz] [ænd; ənd]['sændi] ['kʌlərd] ['wɪskərz] .

He	had	black	prick	ears	and	sandy	coloured	whiskers	.
他	有	黑色的	刺	耳朵	和	沙	有色	胡须	.

他长着黑色的竖耳和沙色的胡须。

" [kwæk] ? " [sed] [dʒi'maimə] ['pʌd(ə)l] - [dʌk] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['bɑːnɪt] [ɑːn]

"	Quack	?	"	said	Jemima	Puddle	-	duck	,	with	her	head	and	her	bonnet	on
"	嘎嘎	?	"	说	杰米玛	水坑	-	鸭子	,	和	她	头	和	她	引擎盖	在

[wʌn][saɪd] — " [kwæk] ?

one	side	—	"	Quack	?
一	边	—	"	嘎嘎	?

"嘎嘎？"杰米玛·帕德尔鸭歪着头，帽子也歪向一边——"嘎嘎？"

" [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['nuːzpeɪpər] [ænd; ənd] [lʊkt] ['kjʊriəsli] [æt; ət]

"	The	gentleman	raised	his	eyes	above	his	newspaper	and	looked	curiously	at
"	这	绅士	提高	他的	眼睛	多于	他的	报纸	和	看起来	奇怪的是	在

[dʒi'maimə] —

Jemima	—
杰米玛	—

"那位先生抬起头，目光越过报纸，好奇地打量着杰米玛——

" ['mædəm] , [hæv; həv][juː; jʊ][lɔːst][jʊr; jər] [wei] ? " [sed] [hiː; hi] .

"	Madam	,	have	you	lost	your	way	?	"	said	he	.
"	女士	,	有	你	丢失的	你的	方式	?	"	说	他	.

"夫人，您迷路了吗？"他问道。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['bʊʃi] [teɪl] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn] , [æz; əz][ðə; ði] [stʌmp]

He	had	a	long	bushy	tail	which	he	was	sitting	upon	,	as	the	stump
他	有	一个	长的	茂密的	尾巴	哪个	他	曾是	坐着	之上	,	作为	这	树桩

[wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [dæmp] .

was	somewhat	damp	.
曾是	有些	潮湿	.

他有一条长长的、毛茸茸的尾巴，他正坐在尾巴上，因为树桩有点潮湿。

[dʒi'maimə] [θɔ:t] [hɪm; ɪm] ['maɪti] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['hænsəm] .

Jemima	**thought**	**him**	**mighty**	**civil**	**and**	**handsome**	**.**
杰米玛	想法	他	强大的	民用	和	英俊的	.

杰米玛觉得他非常有礼貌，而且长相英俊。

[ʃi:; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t][lɔ:st][hɜ:r; hər] [wei] ,

She	**explained**	**that**	**she**	**had**	**not**	**lost**	**her**	**way**	**,**
她	解释	那	她	有	不是	丢失的	她	方式	,

她解释说她并没有迷路。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [draɪ] ['nestɪŋ] - [pleɪs] .

but	**that**	**she**	**was**	**trying**	**to**	**find**	**a**	**convenient**	**dry**	**nesting**	**-**	**place**	**.**
但	那	她	曾是	尝试	到	寻找	一个	方便的	干燥	嵌套	-	地方	.

但她当时正在努力寻找一个合适的干燥筑巢地点。

" [ɑ:] ! [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?

"	**Ah**	**!**	**is**	**that**	**so**	**?**
"	啊	!	是	那	所以	?

"啊！真是这样吗？"

[ɪn'di:d] ! " [sed] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ]['sændi] ['wɪskərz] , ['lʊkɪŋ] ['kjʊriəsli] [æt; ət][dʒi'maimə] .

indeed	**!**	**"**	**said**	**the**	**gentleman**	**with**	**sandy**	**whiskers**	**,**	**looking**	**curiously**	**at**	**Jemima**	**.**
的确	!	"	说	这	绅士	和	沙	胡须	,	寻找	奇怪的是	在	杰米玛	.

"真是如此！"那位留着沙色胡须的先生好奇地看着杰米玛说道。

[hi:; hi]['foʊldɪd][ʌp][ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][koʊt] - [teɪl] ['pɑ:kɪt] .

He	**folded**	**up**	**the**	**newspaper**	**,**	**and**	**put**	**it**	**in**	**his**	**coat**	**-**	**tail**	**pocket**	**.**
他	折叠	向上	这	报纸	,	和	放	它	在	他的	外套	-	尾巴	口袋	.

他把报纸折好，放进了外套的口袋里。

[dʒi'maimə] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [su:'pɜ:rfluəs] [hen] .

Jemima	**complained**	**of**	**the**	**superfluous**	**hen**	**.**
杰米玛	抱怨	的	这	多余	母鸡	.

杰米玛抱怨说那只母鸡太多了。

" [ɪn'di:d] !

"	**Indeed**	**!**
"	的确	!

"的确！

[haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] !

how	**interesting**	**!**
如何	有趣的	!

真有趣！

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [faʊl] .

I	**wish**	**I**	**could**	**meet**	**with**	**that**	**fowl**	**.**
我	希望	我	可以	见面	和	那	鸡	.

我真希望能够见到那只家禽。

[aɪ] [wʊd] [ti:tʃ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][maɪnd][ɪts] [oʊn] ['bɪznəs] ! "

I	**would**	**teach**	**it**	**to**	**mind**	**its**	**own**	**business**	**!**	**"**
我	会	教	它	到	头脑	它是	自己的	商业	!	"

我会教训它，让它别多管闲事！

" [bʌt; bət][æz; əz][tu:; tə][ə; eɪ][nest] — [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] : [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['sækfʊl] [ʌv; əv]

"	**But**	**as**	**to**	**a**	**nest**	**—**	**there**	**is**	**no**	**difficulty**	**:**	**I**	**have**	**a**	**sackful**	**of**
"	但	作为	到	一个	巢	—	那里	是	不	困难	:	我	有	一个	一袋	的

['fɛðɚz] [ɪn][maɪ] [wʊd] - [ʃed] .

feathers	**in**	**my**	**wood**	**-**	**shed**	**.**
羽毛	在	我的	木头	-	棚	.

"但是至于鸟巢——那就没有困难了：我的柴房里有一袋羽毛。"

[noʊ] , [maɪ] [dɪr] ['mædəm] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz] [wei] .

No	,	my	dear	madam	,	you	will	be	in	nobody's	way	.
不	,	我的	亲爱的	女士	,	你	将要	是	在	没有人	方式	.

不，夫人，您不会妨碍任何人的。

[juː; jʊ] [meɪ] [sɪt][ðer; ðər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][laɪk] , " [sed] [ðə; ði] ['bʊʃi] [lɔːŋ] - [teɪld] ['dʒent(ə)lmən] .

You	may	sit	there	as	long	as	you	like	,	"	said	the	bushy	long	-	tailed	gentleman	.
你	可能	坐	那里	作为	长的	作为	你	喜欢	,	"	说	这	茂密的	长的	-	有尾巴的	绅士	.

“你想坐多久就坐多久，”那位毛茸茸的长尾巴绅士说道。

[hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'taɪərd] , ['dɪzməl] - ['lʊkɪŋ] [haʊs] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][fɑːks] - [glʌvz] .

He	led	the	way	to	a	very	retired	,	dismal	-	looking	house	amongst	the	fox	-	gloves	.
他	引领	这	方式	到	一个	非常	退休	,	惨淡	-	寻找	房子	在	这	狐狸	-	手套	.

他带头来到一栋位于毛地黄丛中、看起来十分破旧阴森的房子前。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] ['fægət] [ænd; ənd][tɜːrf] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['broʊkən][peɪlz] ,

It	was	built	of	faggots	and	turf	,	and	there	were	two	broken	pails	,
它	曾是	建造	的	同性恋	和	草皮	,	和	那里	是	二	破碎的	水桶	,

它由柴捆和草皮搭建而成，里面还有两个破水桶。

[wʌn][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ə'nʌðər] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪmni] .

one	on	top	of	another	,	by	way	of	a	chimney	.
一	在	顶部	的	其他	,	经过	方式	的	一个	烟囱	.

一个叠在另一个上面，通过烟囱。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['sʌmər] ['rezɪdəns] ; [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][faɪnd][maɪ] [ɜːrθ] — [maɪ]['wɪntər] [haʊs] — [soʊ] [kən'viːniənt] ,

"	This	is	my	summer	residence	;	you	would	not	find	my	earth	—	my	winter	house	—	so	convenient	,
"	这	是	我的	夏天	住宅	;	你	会	不是	寻找	我的	地球	—	我的	冬天	房子	—	所以	方便的	,

“这是我的避暑住所；你不会觉得我的地上——我的冬日居所——这么方便。”

" [sed] [ðə; ði]['hɑːspɪtəb(ə)l]['dʒent(ə)lmən] .

"	said	the	hospitable	gentleman	.
"	说	这	好客	绅士	.

“这位好客的先生说道。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [ʃed] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [meɪd] [ʌv; əv] [oʊld][soʊp] - [bɑːksɪz] .

There	was	a	tumble	-	down	shed	at	the	back	of	the	house	,	made	of	old	soap	-	boxes	.
那里	曾是	一个	翻滚	-	向下	棚	在	这	后退	的	这	房子	,	制成	的	老的	肥皂	-	盒子	.

房子后面有一个摇摇欲坠的棚子，是用旧肥皂盒搭建的。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [dʒi'maimə][ɪn] .

The	gentleman	opened	the	door	,	and	showed	Jemima	in	.
这	绅士	打开	这	门	,	和	显示	杰米玛	在	.

那位先生打开门，让杰米玛进去。

[ðə; ði] [ʃed] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][kwaɪt] [fʊl] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['sʌfəkeɪtɪŋ] ;

The	shed	was	almost	quite	full	of	feathers	—	it	was	almost	suffocating	;
这	棚	曾是	几乎	相当	满的	的	羽毛	—	它	曾是	几乎	令人窒息的	;

棚子里几乎堆满了羽毛——简直令人窒息；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd]['veri] [sɔːft] .

but	it	was	comfortable	and	very	soft	.
但	它	曾是	舒服的	和	非常	柔软的	.

但它很舒服，也很柔软。

[dʒi'maimə]['pʌd(ə)l] - [dʌk] [wʌz; wəz]['rɑːðər] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][væst]['kwɑːntəti][ʌv; əv]

Jemima	Puddle	-	duck	was	rather	surprised	to	find	such	a	vast	quantity	of
杰米玛	水坑	-	鸭子	曾是	相当	惊讶	到	寻找	这样的	一个	广阔的	数量	的

['fɛðɚz] .

feathers	.
羽毛	.

杰米玛·帕德尔鸭发现这么多羽毛，感到非常惊讶。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][nest] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

But	it	was	very	comfortable	;	and	she	made	a	nest	without	any
但	它	曾是	非常	舒服的	;	和	她	制成	一个	巢	没有	任何

['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] .

trouble	at	all	.
麻烦	在	全部	.

但那里非常舒适；她毫不费力地就筑好了巢。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] ,

When	she	came	out	,
什么时候	她	来了	出去	,

她出来的时候，

[ðə; ði]['sændi] ['wɪskərd] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][lɔːg] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] —

the	sandy	whiskered	gentleman	was	sitting	on	a	log	reading	the	newspaper	—
这	沙	胡须	绅士	曾是	坐着	在	一个	日志	阅读	这	报纸	—

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [spred] [aʊt] ,

at	least	he	had	it	spread	out	,
在	至少	他	有	它	传播	出去	,

那位留着沙色胡须的绅士正坐在圆木上读报纸——至少他把报纸摊开了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	he	was	looking	over	the	top	of	it	.
但	他	曾是	寻找	超过	这	顶部	的	它	.

但他当时正从上方俯瞰。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][pə'laɪt] , [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] ['ɔːlmoʊst] ['sɑːri] [tuː; tə][let][dʒi'maimə][goʊ][hoʊm]

He	was	so	polite	,	that	he	seemed	almost	sorry	to	let	Jemima	go	home
他	曾是	所以	有礼貌的	,	那	他	似乎	几乎	对不起	到	让	杰米玛	去	家

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

for	the	night	.
为了	这	夜晚	.

他非常有礼貌，似乎很遗憾让杰米玛回家过夜。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [greɪt] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər][nest] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [ə'gen] [nekst] [deɪ]

He	promised	to	take	great	care	of	her	nest	until	she	came	back	again	next	day
他	承诺	到	拿	伟大的	关心	的	她	巢	直到	她	来了	后退	再次	下一个	天

.

:
.

他承诺会好好照看她的巢穴，直到她第二天回来。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [lʌvd] [egz] [ænd; ənd] ['dʌklɪŋ] ;

He	said	he	loved	eggs	and	ducklings	;
他	说	他	喜爱	鸡蛋	和	小鸭	;

他说他喜欢鸡蛋和小鸭；

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][praʊd][tuː; tə][siː] [ə; eɪ][faɪn] ['nestfjl] [ɪn][hɪz; ɪz] [wʊd] - [ʃed] .

he	should	be	proud	to	see	a	fine	nestful	in	his	wood	-	shed	.
他	应该	是	自豪的	到	看	一个	美好的	巢状	在	他的	木头	-	棚	.

他应该为在柴房里看到一窝漂亮的鸟巢而感到自豪。

[dʒi'maimə] ['pʌd(ə)l] - [dʌk] [keɪm] ['evri] [ˌæftər'nuːn] ; [ʃiː; ʃi][leɪd] [naɪn] [egz] [ɪn][ðə; ði] [nest] .

Jemima	Puddle	-	duck	came	every	afternoon	;	she	laid	nine	eggs	in	the	nest	.
杰米玛	水坑	-	鸭子	来了	每一个	下午	;	她	铺设	九	鸡蛋	在	这	巢	.

杰米玛·帕德尔鸭每天下午都会来；她在巢里下了九枚蛋。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['grini] [waɪt] [ænd; ənd] ['veri] [lɑːrdʒ] .

They	were	greeny	white	and	very	large	.
他们	是	绿色的	白色的	和	非常	大的	.

它们呈绿白色，个头很大。

[ðə; ði]['fɑːksi]['dʒent(ə)lmən][əd'maɪəd][ðem; ðəm] [ɪ'mensli] .

The	foxy	gentleman	admired	them	immensely	.
这	狐狸	绅士	钦佩	他们	非常	.

这位风度翩翩的绅士对他们赞赏有加。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][tɜːrn][ðem; ðəm]['oʊvər][ænd; ənd] [kaʊnt] [ðem; ðəm] [wen] [dʒi'maimə][wʌz; wəz][nɑːt] [ðer; ðər] .

He	used	to	turn	them	over	and	count	them	when	Jemima	was	not	there	.
他	用过的	到	转动	他们	超过	和	数数	他们	什么时候	杰米玛	曾是	不是	那里	.

杰米玛不在的时候，他常常把它们翻过来数。

[æt; ət][læst][dʒi'maimə][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][sɪt][nekst]

At	last	Jemima	told	him	that	she	intended	to	begin	to	sit	next
在	最后的	杰米玛	讲述	他	那	她	故意的	到	开始	到	坐	下一个

最后，杰米玛告诉他，她打算开始坐在他旁边。

[deɪ] — " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][kɔːrn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

day	—	"	and	I	will	bring	a	bag	of	corn	with	me	,
天	—	"	和	我	将要	带来	一个	包	的	玉米	和	我	,

白天——“我会带一袋玉米来，

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [niːd] ['nevər] [liːv] [maɪ] [nest] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] [hætʃt] .

so	that	I	need	never	leave	my	nest	until	the	eggs	are	hatched	.
所以	那	我	需要	绝不	离开	我的	巢	直到	这	鸡蛋	是	孵化	.

这样，我就不必离开我的巢穴，直到小鸡蛋孵化为止。

[ðeɪ] [maɪt] [kætʃ] [koʊld] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [dʒi'maimə] .

They	might	catch	cold	,	"	said	the	conscientious	Jemima	.
他们	可能	抓住	寒冷的	,	"	说	这	尽责的	杰米玛	.

“他们可能会着凉，”认真负责的杰米玛说道。

" ['mædəm] , [aɪ][beg][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæg] ; [aɪ] [wɪl] [prə'vaɪd] [oʊts] .

"	Madam	,	I	beg	you	not	to	trouble	yourself	with	a	bag	;	I	will	provide	oats	.
"	女士	,	我	求	你	不是	到	麻烦	你自己	和	一个	包	;	我	将要	提供	燕麦	.

“夫人，请您不必费心带袋子；我会提供燕麦。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [kə'mens] [jʊr; jər] ['tiːdiəs] ['sɪtɪŋ] , [aɪ] [ɪn'tend][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [triːt] .

But	before	you	commence	your	tedious	sitting	,	I	intend	to	give	you	a	treat	.
但	前	你	开始	你的	乏味	坐着	,	我	打算	到	给	你	一个	对待	.

但在你开始漫长的等待之前，我打算给你一些奖励。

[let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪnər] - ['pɑːrti][ɔːl][tuː; tə] [ɑːr'selvz] !

Let	us	have	a	dinner	-	party	all	to	ourselves	!
让	我们	有	一个	晚餐	-	派对	全部	到	我们自己	!

让我们举办一个只属于我们俩的晚宴吧！

" [meɪ] [aɪ][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] [hɜːrb] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːrm] - ['gɑːrdn] [tuː; tə] [meɪk]
" May I ask you to bring up some herbs from the farm - garden to make
" 可能 我 问 你 到 带来 向上 一些 草药 从 这 农场 - 花园 到 制作
[ə; eɪ] ['seɪvəri] ['ɑːmlət] ?
a savoury omelette ?
一个 咸味的 煎蛋卷 ?

“请您从农场花园里摘些香草来，做一份美味的煎蛋卷好吗？”

[seɪdʒ][ænd; ənd] [taɪm] , [ænd; ənd][mɪnt][ænd; ənd] [tuː] ['ʌnjənz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['pɑːrsli] .
Sage and thyme , and mint and two onions , and some parsley .
圣人 和 百里香 , 和 薄荷 和 二 洋葱 , 和 一些 香菜 .

鼠尾草、百里香、薄荷、两个洋葱和一些欧芹。

[aɪ] [wɪl] [prə'vaɪd][lɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [stʌf] — [lɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːmlət] ,
I will provide lard for the stuff — lard for the omelette ,
我 将要 提供 猪油 为了 这 东西 — 猪油 为了 这 煎蛋卷 ,

我会提供猪油——做煎蛋卷用的猪油。

" [sed] [ðə; ði]['hɑːspɪtəb(ə)l]['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ]['sændi] ['wɪskərz] .
" said the hospitable gentleman with sandy whiskers .
" 说 这 好客 绅士 和 沙 胡须 .

“这位留着沙色胡须、热情好客的先生说道。”

[dʒi'maimə] ['pʌd(ə)l] - [dʌk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪmpltən] : [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][seɪdʒ][ænd; ənd]
Jemima Puddle - duck was a simpleton : not even the mention of sage and
杰米玛 水坑 - 鸭子 曾是 一个 傻瓜 : 不是 甚至 这 提到 的 圣人 和
['ʌnjənz] [meɪd] [hɜːr; hər] [sə'spɪʃəs] .
onions made her suspicious .
洋葱 制成 她 可疑的 .

杰米玛·帕德尔鸭是个傻瓜：即使提到鼠尾草和洋葱，她也没有起疑心。

[ʃiː; ʃi] [went] [raʊnd] [ðə; ði][fɑːrm] - ['gɑːrdn] ,
She went round the farm - garden ,
她 去 圆形的 这 农场 - 花园 ,

她绕着农场花园走了一圈，

['nɪblɪŋ] [ɔːf] ['snipits] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sɔrts][ʌv; əv] [hɜːrb] [ðæt][ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər]
nibbling off snippets of all the different sorts of herbs that are used for
轻咬 离开 片段 的 全部 这 不同的 排序 的 草药 那 是 用过的 为了
['stʌfɪŋ] [roʊst] [dʌk] .
stuffing roast duck .
馅 烤 鸭子 .

一点一点地尝尝用来填塞烤鸭的各种香草。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɔdld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd][gɑːt] [tuː] ['ʌnjənz] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['bæskɪt] .
And she waddled into the kitchen , and got two onions out of a basket .
和 她 摇摇摆摆 进入 这 厨房 , 和 得到 二 洋葱 出去 的 一个 篮子 .

她摇摇摆摆地走进厨房，从篮子里拿出两个洋葱。

[ðə; ði] ['kɑːli] - [dɔːg][kep] [met][hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] , " [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['duːɪŋ][wɪð; wɪθ] [ðoʊz]
The collie - dog Kep met her coming out , " What are you doing with those
这 柯利犬 - 狗 贡布 遇见 她 未来 出去 , " 什么 是 你 正在做 和 那些
['ʌnjənz] ?
onions ?
洋葱 ?

柯利犬凯普在她出来时遇到了她，“你拿着那些洋葱做什么？”

[wer] [duː][juː; jʊ][goʊ] ['evri] [ˌæftər'nuːn] [baɪ] [jɔːr'self] , [dʒi'maimə] ['pʌd(ə)l] - [dʌk] ?
Where do you go every afternoon by yourself , Jemima Puddle - duck ?
在哪里 做 你 去 每一个 下午 经过 你自己 , 杰米玛 水坑 - 鸭子 ?

杰米玛·帕德尔鸭，你每天下午都独自去哪里呢?

" [dʒi'maimə][wʌz; wəz]['rædər][ɪn] [ɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:li] ; [ʃi:; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] .

"	Jemima	was	rather	in	awe	of	the	collie	;	she	told	him	the	whole	story	.
"	杰米玛	曾是	相当	在	敬畏	的	这	柯利犬	;	她	讲述	他	这	所有的	故事	.

“杰米玛对这只牧羊犬十分敬畏；她把整个故事都告诉了它。”

[ðə; ði] ['kɑ:li] ['lisnd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪz] [hed] [ɑ:n][wʌn][saɪd] ;

The	collie	listened	,	with	his	wise	head	on	one	side	;
这	柯利犬	听着	,	和	他的	明智的	头	在	一	边	;

牧羊犬侧着头，侧身倾听着；

[hi:; hi] [grɪnd] [wen] [ʃi:; ʃi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][pə'laɪt]['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ]['sændi] ['wɪskərz] .

he	grinned	when	she	described	the	polite	gentleman	with	sandy	whiskers	.
他	咧嘴一笑	什么时候	她	描述	这	有礼貌的	绅士	和	沙	胡须	.

当她描述那位留着沙色胡须、彬彬有礼的绅士时，他咧嘴笑了。

[hi:; hi] [æskt] ['sevrəl] ['kwestʃənz] [ə'baʊt][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði][ɪg'zækt][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

He	asked	several	questions	about	the	wood	,	and	about	the	exact	position	of
他	问	一些	问题	关于	这	木头	,	和	关于	这	精确的	位置	的

[ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ʃed] .

the	house	and	shed	.
这	房子	和	棚	.

他询问了有关木材以及房屋和棚屋的确切位置的几个问题。

[ðen] [hi:; hi] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [trɔtid] [daʊn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Then	he	went	out	,	and	trotted	down	the	village	.
然后	他	去	出去	,	和	小跑	向下	这	村庄	.

然后他出去了，小跑着穿过村子。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [tu:] [fɑ:ks] - [haʊnd] ['pʌpiz] [hu:] [wɜ:r; wər] [aʊt] [æt; ət] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ]

He	went	to	look	for	two	fox	-	hound	puppies	who	were	out	at	walk	with
他	去	到	看	为了	二	狐狸	-	猎犬	小狗	WHO	是	出去	在	走	和

[ðə; ði] ['bʊtʃər] .

the	butcher	.
这	屠夫	.

他去找那两只和屠夫一起散步的猎狐犬幼崽。

[dʒi'maimə]['pʌd(ə)l] - [dʌk] [went] [ʌp][ðə; ði][kɑ:rt] - [roʊd][fɔ:r; fər][ðə; ði][læst][taɪm] , [ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌni]

Jemima	Puddle	-	duck	went	up	the	cart	-	road	for	the	last	time	,	on	a	sunny
杰米玛	水坑	-	鸭子	去	向上	这	大车	-	路	为了	这	最后的	时间	,	在	一个	阳光明媚

[ˌæftər'nu:n] .

afternoon	.
下午	.

在一个阳光明媚的下午，杰米玛·帕德尔鸭最后一次沿着车道上走了。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['rædər] ['bə:dnd] [wɪð; wɪθ] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [hɜ:rb] [ænd; ənd] [tu:] ['ʌnjənz] [ɪn][ə; eɪ][bæg] .

She	was	rather	burdened	with	bunches	of	herbs	and	two	onions	in	a	bag	.
她	曾是	相当	负担	和	成捆	的	草药	和	二	洋葱	在	一个	包	.

她拎着一大袋香草和两个洋葱，感觉有点吃不消。

[ʃi:; ʃi] [flu:] ['oʊvər][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] [ə'laɪt] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊʃi] [lɔ:ŋ] -

She	flew	over	the	wood	,	and	alighted	opposite	the	house	of	the	bushy	long	-
她	飞翔	超过	这	木头	,	和	下车	对面的	这	房子	的	这	茂密的	长的	-

[teɪld] ['dʒent(ə)lmən] .

tailed	gentleman	.
有尾巴的	绅士	.

她飞过树林，降落在了那位毛发浓密、尾巴很长的绅士的房子对面。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][lɔːg] ; [hiː; hi] [snɪft] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [kept] ['glænsɪŋ] [ʌn'iːzɪli]

He	was	sitting	on	a	log	;	he	sniffed	the	air	,	and	kept	glancing	uneasily
他	曾是	坐着	在	一个	日志	;	他	嗅了嗅	这	空气	,	和	保留	瞥了一眼	不安地

[raʊnd] [ðə; ði] [wʊd] .

round	the	wood	.
圆形的	这	木头	.

他坐在一根圆木上；他嗅了嗅空气，不安地环顾着树林四周。

[wen] [dʒi'maimə] [ə'laɪt] [hiː; hi][kwaɪt] [dʒʌmpt] .

When	Jemima	alighted	he	quite	jumped	.
什么时候	杰米玛	下车	他	相当	跳了起来	.

杰米玛下车时，他吓了一跳。

" [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [lʊkt] [æt; ət][jʊr; jər] [egz] .

"	Come	into	the	house	as	soon	as	you	have	looked	at	your	eggs	.
"	来	进入	这	房子	作为	很快	作为	你	有	看起来	在	你的	鸡蛋	.

"看完鸡蛋后就进屋。"

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [hɜːrb] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːmlət] .

Give	me	the	herbs	for	the	omelette	.
给	我	这	草药	为了	这	煎蛋卷	.

请把做煎蛋卷用的香料给我。

[biː; bi] [ʃɑːrp] !

Be	sharp	!
是	锋利的	!

保持警惕！

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə'brʌpt] .

"	He	was	rather	abrupt	.
"	他	曾是	相当	突然	.

他说话比较生硬。

[dʒi'maimə] ['pʌd(ə)l] - [dʌk] [hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [spiːk] [laɪk] [ðæt] .

Jemima	Puddle	-	duck	had	never	heard	him	speak	like	that	.
杰米玛	水坑	-	鸭子	有	绝不	听到	他	说话	喜欢	那	.

杰米玛·帕德尔鸭从来没听过他那样说话。

[ʃiː; ʃi][felt] [sər'praɪzd] , [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

She	felt	surprised	,	and	uncomfortable	.
她	毛毡	惊讶	,	和	不舒服	.

她感到既惊讶又不自在。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['pætərɪŋ] [fiːt] [raʊnd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] .

While	she	was	inside	she	heard	pattering	feet	round	the	back	of	the	shed	.
尽管	她	曾是	里面	她	听到	打节拍	脚	圆形的	这	后退	的	这	棚	.

当她在屋内时，她听到棚子后面传来轻快的脚步声。

[sʌm; səm][wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [noʊz] [snɪft] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd]

Some	one	with	a	black	nose	sniffed	at	the	bottom	of	the	door	,	and
一些	一	和	一个	黑色的	鼻子	嗅了嗅	在	这	底部	的	这	门	,	和

[ðen] [lɔkt] [ˌaɪ 'tiː] .

then	locked	it	.
然后	已锁定	它	.

一个黑鼻子的人在门底嗅了嗅，然后把门锁上了。

[dʒi'maimə] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] .

Jemima	became	much	alarmed	.
杰米玛	成为	很多	惊慌	.

杰米玛变得非常惊慌。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['æftərwərdz][ðer; ðər][wɜːr; wər][moʊst]['ɔːf(ə)l]['nɔɪzɪz] — ['bɑːkiŋ] , [beɪ] , [graulz]

A	moment	afterwards	there	were	most	awful	noises	—	barking	,	baying	,	growls
一个	片刻	然后	那里	是	最多	可怕	噪音	—	叫声	,	吠叫	,	咆哮

[ænd; ənd] [haulz] , ['skwiːlɪŋ] [ænd; ənd][grəunz] .

and	howls	,	squealing	and	groans	.
和	嚎叫	,	尖叫	和	呻吟	.

片刻之后，传来极其可怕的声音——犬吠、吠叫、咆哮、嚎叫、尖叫和呻吟。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz]['evər] [siːn] [ʌv; əv] [ðæt]['fɑːksi] - ['wɪskərd] ['dʒent(ə)lmən] .

And	nothing	more	was	ever	seen	of	that	foxy	-	whiskered	gentleman	.
和	没有什么	更多的	曾是	曾经	已见	的	那	狐狸	-	胡须	绅士	.

此后，人们再也没有见过那位留着狐狸胡须的绅士。

['prez(ə)ntli] [kep] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] , [ænd; ənd][let] [aʊt][dʒi'maimə]['pʌd(ə)l] - [dʌk] .

Presently	Kep	opened	the	door	of	the	shed	,	and	let	out	Jemima	Puddle	-	duck	.
目前	贡布	打开	这	门	的	这	棚	,	和	让	出去	杰米玛	水坑	-	鸭子	.

这时，凯普打开了棚子的门，放出了杰米玛·帕德尔鸭。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] ['pʌpiz] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] ['gɔbəld] [ʌp][ɔːl][ðə; ði] [egz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd]

Unfortunately	the	puppies	rushed	in	and	gobbled	up	all	the	eggs	before	he	could
很遗憾	这	小狗	匆忙	在	和	狼吞虎咽	向上	全部	这	鸡蛋	前	他	可以

[stɑːp][ðem; ðəm] .

stop	them	.
停止	他们	.

不幸的是，小狗们冲进来，在他来得及阻止之前就把所有的鸡蛋都吃光了。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][baɪt][ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪr] [ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði] ['pʌpiz] [wɜːr; wər] ['lɪmpɪŋ] .

He	had	a	bite	on	his	ear	and	both	the	puppies	were	limping	.
他	有	一个	咬	在	他的	耳朵	和	两个都	这	小狗	是	跛行	.

他的耳朵上被咬了一口，两只小狗都一瘸一拐的。

[dʒi'maimə]['pʌd(ə)l] - [dʌk] [wʌz; wəz] ['eskɔːtid] [hoʊm][ɪn] [terz] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [egz] .

Jemima	Puddle	-	duck	was	escorted	home	in	tears	on	account	of	those	eggs	.
杰米玛	水坑	-	鸭子	曾是	护送	家	在	眼泪	在	帐户	的	那些	鸡蛋	.

因为那些蛋，杰米玛·帕德尔鸭哭着被护送回家了。

[ʃiː; ʃi][leɪd][sʌm; səm] [mɔːr] [ɪn][dʒuːn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][hɜːr'self]

She	laid	some	more	in	June	,	and	she	was	permitted	to	keep	them	herself
她	铺设	一些	更多的	在	六月	,	和	她	曾是	允许	到	保持	他们	她自己

:
:
:

六月份她又产了一些卵，而且她被允许自己保留这些卵：

[bʌt; bət]['oʊnli] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hætʃt] .

but	only	four	of	them	hatched	.
但	仅有的	四	的	他们	孵化	.

但只有四个孵化成功。

[dʒi'maimə]['pʌd(ə)l] - [dʌk] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [nəːvs] ;

Jemima	Puddle	-	duck	said	that	it	was	because	of	her	nerves	;
杰米玛	水坑	-	鸭子	说	那	它	曾是	因为	的	她	神经	;

杰米玛·帕德尔鸭说那是因为她太紧张了；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ][bæd] ['sɪtər] .

but	she	had	always	been	a	bad	sitter	.
但	她	有	总是	到过	一个	坏的	保姆	.

但她一直都是个糟糕的保姆。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神